

## Áreas de actividad de vida del COEDI

### MOVILIDAD

**INTENCIÓN de esta sección:** Este artículo evalúa las destrezas de movilidad de la persona no solo dentro y alrededor de su hogar, sino también en su vecindario y comunidad.

**El evaluador debe tener en cuenta las siguientes pautas de FEAST que aplican a cada uno de los artículos del COEDI:**

**FRECUENCIA...** *de la limitación funcional*

**ESFUERZO...** *necesario para completar la tarea*

**APTITUD...** *de la compleción de la tarea*

**SEGURIDAD...** *en completar la tarea*

**TIEMPO...** *necesario para completar la tarea*

## 1 La persona se mueve en su alrededor independiente y seguramente dentro de ambientes interiores y exteriores sin recordatorios o asistencia incluyendo:

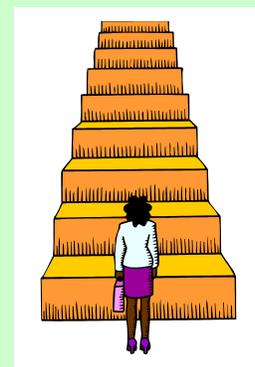
### A. Usa escaleras en edificios de dos pisos independientemente.

**SÍ NO**

Generalmente, si la persona necesita usar una silla de ruedas la mayoría del día, este artículo debe responderse **NO**. Otorgue un **NO** a este subartículo si la persona puede subir un juego de escaleras, pero hacerlo lo exhausta al punto de que debe descansar por un periodo de tiempo. La persona también debe ser capaz de subir y bajar escaleras seguramente.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Sostiene alguien tu mano en las escaleras?
- ¿Cuando llegas a la cima de la escalera, ¿estás cansado o necesitas descansar?
- ¿Te caes con frecuencia en las escaleras?
- ¿Alguien te espera para que llegues a la cima de las escaleras?
- ¿Eres capaz de usar escaleras en la escuela para llegar a tu próxima clase?
- ¿Necesitas una barandilla?



**B. Navega barreras ambientales como bordes.****SÍ NO**

Este subartículo debe otorgársele un **SÍ** si la persona puede usualmente subir bordes o entradas.

**Preguntas/observaciones clarificadores sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

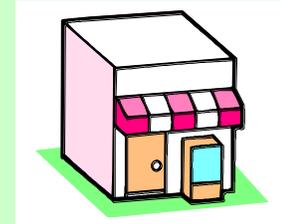
- ¿Puedes conducirte por entradas, puertas, subir y bajar de automóviles, grietas en aceras, estacionamientos con hoyos y paradas de cemento?

**C. Posee la fuerza y la resistencia para llegar y moverse alrededor adecuadamente en lugares de negocios y recreación (tiendas, cines, bancos, etc.).****SÍ NO**

Otorgue **NO** si la persona puede conducirse a través de centros comerciales, parques, negocios, etc., pero solo por cantidades de tiempo limitadas debido a falta de resistencia o fuerza. Esto se mide una vez que la persona está en la instalación. No es sobre el transporte.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Sabes cuándo tomarte un descanso?
- ¿Por cuánto tiempo puedes caminar sin tomarte un descanso?
- ¿Cuántas tiendas puedes visitar sin descansar?
- ¿Cuáles son las cosas que requieren mucho más esfuerzo para hacerlas tú mismo?
- ¿Participas en actividades recreativas en forma regular?

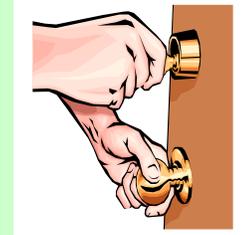
**D. 6-8 años: Entra y sale de su propio hogar independientemente sin incluir cerrar y abrir la puerta con llave. 9 años y mayores: Entra y sale de su propio hogar independientemente incluyendo cerrar y abrir la puerta con llave.****SÍ NO**

El evaluador debe evaluar estas destrezas usando el hogar de la persona, aún si fue modificado (cerraduras más bajas, rampas, etc.). Para personas de 9 años o mayores, otorgue **NO** si la persona puede entrar y salir de su residencia pero no puede cerrar o abrir con llave la puerta.

Un método electrónico de cerrar con llave la puerta es aceptable.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Usas una llave, teclado numérico o pasador?
- ¿Trabas tu bicicleta?
- ¿Tienes un casillero en la escuela?





## AUTOCUIDADO

**Intención de esta sección:** Esta área de destreza mide la habilidad de completar este artículo. Esto no mide la buena voluntad de la persona de completar este artículo. Si el solicitante es claramente capaz de completar los requisitos de los artículos pero “elije” no realizarlos, debe otorgarse al artículo un **SÍ**. Incluya una explicación escrita y referencia cruzada al área de Autodirección. Estos artículos tratan destrezas básicas de vida diaria que son completadas en forma regular.

**El evaluador debe tener en cuenta las siguientes pautas de FEAST que aplican a cada uno de los artículos del COEDI:**

**FRECUENCIA...***de la limitación funcional*

**ESFUERZO...***necesario para completar la tarea*

**APTITUD...***de la compleción de la tarea*

**SEGURIDAD...***en completar la tarea*

**TIEMPO...***necesario para completar la tarea*

# 1 La persona come independientemente una comida preparada incluyendo:

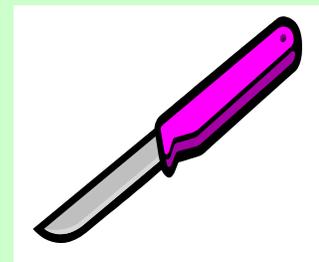
Este artículo trata acerca de comer una comida, **no** la preparación de ella. Este artículo asume que la persona está sentada en la mesa con la comida enfrente ya preparada. Los subartículos deben ser evaluados con el entendimiento que los cubiertos están al alcance de la mano.

### A. 6-8 años: corta alimentos blandos usando un cuchillo sin filo o tenedor; **SÍ** **NO** 9 años y mayores: corta alimentos usando un cuchillo afilado.

Si la persona tiene entre 6 y 8 años de edad, otorgue **SÍ** si puede cortar segura y adecuadamente alimentos blandos (ej. sándwich de mantequilla de maní) con un cuchillo sin filo o tenedor. Alguien podría cortar los otros alimentos. Si la persona tiene 9 años o más, otorgue **SÍ** siempre y cuando esos alimentos son limitados (solo carnes duras). Dispositivos de asistencia como cuchillos mecedora son aceptables mientras cumplan con el criterio de dispositivos de asistencia permitidos.

#### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Cortas tus propios alimentos cuando comes?
- ¿Qué tipos de cubiertos usas solo?
- ¿Comes en la cafetería de la escuela/trabajo con los demás?
- ¿Cortas tu propia comida ahí?
- Si la persona es incapaz de cortar su propio alimento, pregunte por qué (*quizás por falta de oportunidad*).

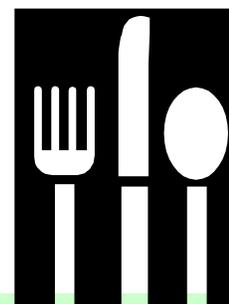


**B. Lleva alimentos y bebidas a la boca.****SÍ NO**

Dispositivos de asistencia como una cuchara giratoria son aceptables si la persona puede usarlos independientemente. Es aceptable usar un sorbete para prevenir derrames.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Te alimentas a ti mismo?
- ¿Necesitas algunas veces que alguien te ayude?

**C. Mastica y traga.****SÍ NO**

La persona debe ser capaz de masticar y tragar alimentos que no han sido especialmente procesados. Otorgue un **NO** si la persona es alimentada a través de una sonda alimentaria o come solamente alimentos muy blandos o en puré.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Tienes dificultad para masticar o tragar los alimentos que comes?
- ¿Hay alimentos que son muy duros para masticar o tragar la mayoría del tiempo?

**D. Completa el proceso sin atragantarse.****SÍ NO**

La persona debe ser capaz de comer alimentos “como se acostumbra” (no en puré o pedazos que son muy grandes o muy pequeños) sin atragantarse. El atragantamiento no tiene que ser con peligro para la vida para recibir un **NO**. Si la persona se atraganta a menudo o periódicamente, debe otorgarse un **NO**.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Te has atragantado alguna vez con alimentos mientras comías?  
¿Hace cuánto tiempo?
- ¿Las personas te recuerdan cortar tu alimento de tamaño pequeño y comer despacio?
- ¿Con qué tipo de alimentos te has atragantado?



**E. Completa el proceso de comer sin derramar excesivamente.****SÍ NO**

Este artículo asume que la persona no recibe asistencia de otros cuando come.

Otorgue **NO** si la persona derrama demasiado o deja alimentos en su cara de una manera que es vergonzante o incómodo para él/ella o la gente a su alrededor. Otorgue **NO** si él/ella se sienta en un área menos notable del restaurante o típicamente no come fuera de su hogar por esta razón. Otorgue **NO** si la persona debe limpiarse más allá de lo normal o alguien lo limpia después de cada comida.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Cambias tu camisa a menudo después de comer?
- ¿Necesitas algún tipo de protector de ropa mientras comes?

**2****La persona va al baño independientemente sin asistencia incluyendo:**

La estrategia de evaluación para este artículo asume que la persona ya está en un baño que es bastante accesible. Si la persona utiliza métodos alternativos para evacuar, la persona debe completar toda la rutina independientemente. Este artículo incluye prácticas seguras y limpias, como lavarse las manos después.

**A. Anticipa la necesidad de ir al baño (sin accidentes en el día o noche).****SÍ NO**

Otorgue **NO** si accidentes ocurren en forma regular. Si los accidentes son muy infrecuentes o si están relacionados a enfermedades o lesiones específicas que ya han pasado, otorgue **SÍ**. Por ejemplo, algunas personas con epilepsia tienen accidentes durante o después de ataques, pero no tienen problemas el resto del tiempo.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Tienes algunas veces problemas con el control de esfínteres?  
Si sí, ¿con qué frecuencia?
- ¿Dónde/cuándo ocurre esto con más frecuencia?
- ¿Solo ocurre cuando estás enfermo?



**B. Transfiere al inodoro y desde el inodoro.****SÍ NO**

La persona debe ser capaz de transferirse al inodoro y desde el inodoro sin asistencia física para este subartículo. Para niños menores de 12 años, la transferencia puede ser completada con un poco de supervisión. El evaluador debe determinar también si la persona realiza esta actividad seguramente.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

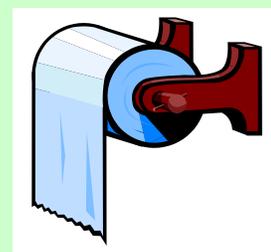
- ¿Hay veces en que te es difícil lograr esto?
- ¿Cuál es un ejemplo de cuando tienes dificultad con esto?

**C. Se limpia bastante bien y no constituye un peligro a su salud ni emite olor.****SÍ NO**

Niños deberían limpiarse el área perineal/anal solo con un poco de supervisión. Esta pregunta se relaciona a la suficiencia y no a la meticulosidad. Se debe considerar la edad del niño.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Requieres asistencia después de mover los intestinos?
- ¿Ha sido esta área tratada en la escuela?

**D. Completa el proceso de ir al baño en un tiempo promedio sin interferir con otras actividades.****SÍ NO**

Si la persona tiene la capacidad de terminar, pero elige no hacerlo, puede otorgarse un **SÍ**. Si métodos alternativos de orinar o defecar son aplicables, la persona debe completar toda la rutina independientemente.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Te dicen otras personas a menudo "apresúrate"?
- ¿Te lleva mucho tiempo en todos los entornos (escuela, lugares públicos)?

### 3 La persona se viste independientemente sin asistencia incluyendo:

Este artículo requiere que una persona complete todo el proceso de vestirse y desvestirse por su cuenta. Él/ella puede completar tanto como el 90% de vestirse y desvestirse por su cuenta pero requiere asistencia de otra persona para el restante 10%, por lo tanto no está haciéndolo independientemente y debe otorgarse **NO** para los subartículos que aplican. La supervisión para niños menores de 12 años es aceptable.

#### A. Selecciona el atuendo (estilo o gusto no es evaluado).

**SÍ NO**

“Seleccionar el atuendo” significa elegir artículos de ropa correctos cada mañana (una camisa, pantalones, dos zapatos, etc.). Estos artículos no tienen que ser de color o patrón coordinados o de moda. Este subartículo no requiere que la persona retire la ropa del armario, tocador, etc.

#### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Elijes tu propia ropa?
- ¿Qué te gusta usar?



#### B. Selecciona el atuendo apropiado a la estación.

**SÍ NO**

La elección de ropa incorrecta debe ser obvia (p.ej., un vestido de verano en febrero). Este subartículo permite flexibilidad para cambios estacionales. El evaluador debe tratar de evaluar la capacidad de la persona de seleccionar la ropa correcta para la estación.

#### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Eres capaz de elegir tu propia ropa?
- ¿Qué usarías si hace frío afuera?
- ¿Qué usarías si es muy caluroso afuera?
- Tendencias o modas actuales deberían considerarse.



**C. Completa todos los botones y cierres en ropa de todos los días.**

**SÍ NO**

La persona debe ser evaluada usando la ropa propia de la persona. Si típicamente usa pulóveres y sudaderas porque le es difícil abotonar, él/ella deben ser evaluados usando esas ropas. Si requiere asistencia consistente, aún si se limita a un artículo (como los zapatos), debe otorgarse un **NO**. Dispositivos de asistencia como abotonadores son aceptables. Si él/ella siempre usa artículos que no necesitan abrocharse o Velcro, no necesitarían atar. Esto también aplicaría a personas que usar pulóveres o pantalones con elástico. Considere FEAST.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Hay algún tipo de ropa que no usas porque te es difícil usar botones, cierres o cordones de zapatos?
- ¿Usas tú ciertos tipos de ropa?



**D. Se coloca la ropa correctamente (no hacia atrás o al revés).**

**SÍ NO**

La persona debe ser capaz de colocarse consistentemente toda la ropa en forma correcta. Si él/ella puede colocarse toda la ropa correctamente excepto un artículo, aún debe otorgarse **NO**. Otorgue un **SÍ** si un artículo en particular no es colocado correctamente por razones de moda pero está consciente de la forma correcta. Estilo y elección no deben tenerse en cuenta.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Tienes algunas veces tus pantalones de gimnasia, camisetitas hacia atrás? Si es así, ¿con qué frecuencia?



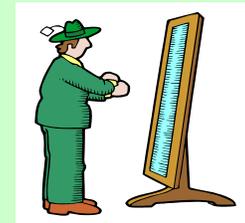
**E. Se viste a sí mismo en 30 minutos.**

**SÍ NO**

Una persona debe vestirse independiente y consistentemente (incluyendo ropa interior, zapatos, calcetines, etc.) sin ninguna asistencia verbal o física dentro de los 30 minutos. Para niños menores de 12 años, se permite la supervisión mínima.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Necesita alguien asistirte? Si es así, ¿por qué?
- ¿Cuánto tiempo te lleva vestirse en la mañana?



# 4

## La persona se ocupa independiente y adecuadamente por la higiene básica incluyendo:

La persona debe ser capaz de realizar todas estas actividades independientemente o después de una directiva inicial. Cualquier asistencia física o verbal resultará en un puntaje **NO**. Si la persona claramente puede hacerlo, pero por alguna razón elige no hacerlo, haga una referencia cruzada con Autodirección. Si, por razones culturales, la persona no se baña o cepilla sus dientes consistentemente, otorgue un **SÍ** siempre y cuando los otros miembros de la familia también se bañan y cepillan sus dientes con la misma frecuencia.

### A. Se transfiere para entrar y salir de la tina o ducha.

**SÍ NO**

La persona debe ser capaz de transferirse independiente y seguramente para entrar y salir de la ducha/tina. Dispositivos de asistencia como barras de sostén y bancos plegables para la tina son permitidos siempre y cuando la persona los use independientemente.

#### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Prefieres ducharte o tomar un baño?
- ¿Alguien te ayuda a entrar y salir? Si es así, ¿por qué?



### B. Lavarse en una ducha o tina, enjuagarse, secarse con toalla en 30 minutos.

**SÍ NO**

Una vez que la persona está en la ducha o tina, él/ella deben ser capaces de lavarse independientemente.

#### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Alguien te ayuda a bañarte? Si es así, ¿por qué?
- ¿Has tratado de hacer esto por tu cuenta. Si sí, ¿hace cuánto tiempo?
- ¿Alguien se para en el baño y trata de decirte qué lavar después?



**C. Controla los grifos del agua sin quemarse.****SÍ NO NA**

La persona debe ser capaz de controlar los grifos del agua caliente y fría y monitorear la temperatura del agua antes de meterse en la ducha o tina. Otorgue **NO** si la persona usa solo agua fría porque él/ella tienen miedo de quemarse y no pueden ajustar el agua correctamente según su preferencia o nivel cómodo. Si la temperatura del tanque de agua caliente ha sido reducida o el lugar hasta donde girar el grifo fue marcado, otorgue un **NO**.

Un poco de supervisión es aceptable para niños menores de 12 años.

**Puntaje NO APLICA si la persona es menor de 8 años.**

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Te ayuda alguien a establecer la temperatura del agua? Si sí, ¿por qué?
- ¿Has establecido alguna vez la temperatura por tu cuenta? Si sí, ¿qué pasó?

**D. Se cepilla los dientes con cepillo de dientes y dentífrico.****SÍ NO**

La persona de 12 años y mayores deben poseer la destreza de colocar dentífrico en el cepillo de dientes y consistentemente cepillar sus dientes sin instrucciones paso a paso. Las personas menores de 12 años podrían recibir una supervisión mínima.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Colocas por tu cuenta dentífrico en tu cepillo de dientes?
- ¿Te cepillas tus propios dientes? Si no, ¿por qué?
- ¿Tiene alguien que recordarte de cepillar tus dientes? Si sí, ¿con qué frecuencia?

**E. Se cepilla o peina su cabello sin asistencia.****SÍ NO**

La persona debe ser capaz de realizar esta tarea independiente y adecuadamente. Este artículo no incluye modelarse el cabello. La persona debe ser capaz de cepillarse toda su cabeza con cabello. La persona podría elegir mantener el cabello corto para facilitar su cuidado. Otorgue **SÍ** si cepillar o peinarse el cabello no es requerido debido al estilo del cabello.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Te cepillas o peinas tu cabello? Si no, ¿por qué?
- ¿Tiene alguien que recordarte de hacerlo? Si sí, ¿con qué frecuencia?



**Criterio de puntaje para Autocuidado:**

Si CUALQUIERA de los subartículos está marcado **NO**, el artículo debe tener una conclusión de **NO**.

UN artículo debe tener una conclusión de **NO** para que la persona tenga una Limitación Funcional Sustancial en **Autocuidado**.

# AUTODIRECCIÓN

**Intención de esta sección:** Autodirección mide la capacidad de la persona de tomar decisiones sobre actividades sociales, planear y establecer metas, proteger el interés de uno, establecer y afirmar los derechos de uno y mantener relaciones sociales y resolver problemas de la vida diaria.

**El evaluador debe tener en cuenta las siguientes pautas de FEAST que aplican a cada uno de los artículos del COEDI:**

**FRECUENCIA...***de la limitación funcional*

**ESFUERZO...***necesario para completar la tarea*

**APTITUD...***de la compleción de la tarea*

**SEGURIDAD...***en completar la tarea*

**TIEMPO...***necesario para completar la tarea*

## Referencia cruzada

Todas las áreas, con excepción de Autodirección, permiten a los evaluadores otorgar conclusiones **SÍ** para destrezas que la persona tiene pero por alguna razón no demuestra consistentemente. Por ejemplo, una persona que recientemente demostró la destreza de bañarse independientemente pero se rehúsa a hacerlo (porque realmente odia bañarse) debe recibir una conclusión **SÍ** para el subartículo aplicable de Autocuidado. El evaluador luego hará una nota de este rechazo en la página correspondiente del COEDI y aplicará la información a los artículos de Autodirección, si corresponde. Antes de otorgar **SÍ** para el artículo aplicable y hacer una referencia cruzada al área de Autodirección, asegúrese de que la persona tiene la capacidad de entender las implicaciones de su elección. Por ejemplo:

- Muchas personas con un diagnóstico de retraso mental podrían no tener habilidades cognitivas para reconocer la necesidad de estas capacidades sociales necesarias.
- Una persona con retraso mental leve que rehúsa lavar siempre su cabello podría recibir un puntaje **NO**. La persona podría no tener la capacidad de entender las implicaciones de no lavarse su cabello.
- El evaluador hará una nota en la Sección de Citaciones de Referencia Cruzada y luego determinará si la persona tiene una limitación en Autodirección basada en esta información.
- La referencia cruzada también puede usarse para sustanciar por qué una persona recibió un puntaje de **SÍ** en otra área debido a que él/ella podría tener la destreza o habilidad de completar la tarea. La persona no será evaluada cuando está en una crisis (p.ej., crisis de salud médica o mental).

## Ejemplo en Autocuidado

Una persona que ha demostrado en el pasado la destreza de cepillarse sus dientes independientemente (4 D) pero rehúsa hacerlo ahora (la persona realmente odia cepillarse los dientes) debe recibir una conclusión de **SÍ** para ese subartículo de Autocuidado. El evaluador determinará si la persona entiende completamente las implicaciones de su decisión. El evaluador luego documentará esta información bajo la Sección de Citaciones de Referencia Cruzada ubicada al final de la Sección de Autodirección en el COEDI.

# 1 La persona demuestra destrezas sociales adecuadas para establecer y mantener relaciones interpersonales. Durante el año pasado, la persona (busque un patrón consistente):

Este artículo se enfoca en la destreza de la persona de llevarse bien con otra gente. El evaluador debe determinar si la persona se distancia de gente *consistentemente*, es abusiva con sí misma u otros o destruye propiedad. El evaluador necesita indagar si la persona tiene relaciones duraderas. Si no, ¿por qué? Determine si la persona va al cine, de compras o eventos con otros.

## A. Inicia actividades con otras personas.

**SÍ NO**

Si la persona solo se relaciona con los miembros de la familia o una persona, el evaluador debe determinar por qué la persona no participa en otras relaciones. Si la persona prefiere estar sola, el evaluador debe determinar si él/ella tiene la habilidad de iniciar actividades cuando se necesite o desee. Otorgue **NO** si la persona nunca inicia interacciones con otros.

### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Solicitas ayuda o asistencia de padres/maestros/entrenadores/vecinos/compañeros de clase?
- ¿Buscas interactuar socialmente con adultos o compañeros?



## B. Mantiene relaciones.

**SÍ NO**

Una relación podría definirse como una conexión significativa con otra persona incluyendo un intercambio de sentimientos continuo entre las partes. Simplemente vivir con la familia no es suficiente para constituir una conclusión de **SÍ**.

### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Con qué frecuencia haces llamadas por teléfono a compañeros o adultos?
- ¿Tienes una conexión cercana con alguien fuera de tu hogar? Sí es así, ¿con quién?
- ¿Con qué frecuencia te comunicas regularmente con la misma persona por teléfono, correo o computadora (e-mail o mensajes instantáneos)?
- ¿Invitas a otros a tu hogar o te sientas con determinados amigos en el almuerzo? Si sí, ¿con quién?



**C. Se comporta de tal manera que no causa lesiones a sí mismo o a otros. SÍ NO**

Si la persona causó daño a otra persona o a sí misma, al golpear, tirar objetos, rasguñar, etc., luego este subartículo debe marcarse **NO** a menos que esos comportamientos ocurrieran hace más de un año. Si la persona actúa de manera sociable para su edad, el subartículo debe recibir un **SÍ**. La rivalidad típica entre hermanos no recibe un **NO** necesariamente, a menos que exista una lesión grave. El entrevistador está buscando un patrón de comportamiento perjudicial.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Maltratas o lesionas a otros? Si sí, solicite ejemplos.
- ¿En qué tipo de problemas te metes en la escuela o en la comunidad? Si sí, ¿qué tipo de problema?



**D. Se comporta de tal manera que no tiene un patrón de daños a su propiedad o posesiones de otros. SÍ NO**

Si la persona causó daño a otra persona o a sí misma al golpear, tirar objetos, rasguñar, etc., luego este subartículo debe recibir **NO** a menos que esos comportamientos hayan ocurrido hace más de un año.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Te has enojado y dañado tu propiedad o la de otros al dar un puñetazo en la pared, rompiendo deliberadamente tus pertenencias o las de otros, lanzando, rompiendo o destrozando artículos intencionalmente?
- ¿Qué haces cuando estás enojado?

**E. Demuestra destrezas sociales adecuadas. SÍ NO**

Un patrón consistente de “pobre deportividad” o un comportamiento social o de acuerdo a la edad inadecuados resultaría probablemente en un **NO** para este artículo.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Sigue la persona reglas de la escuela y sociales/comunitarias básicas? Si no, ¿cuáles son algunos ejemplos?
- Si los hay, ¿cuáles son algunos ejemplos de comportamiento inadecuados mostrado por la persona?
- ¿Cómo te comportas cuando gente quiere que hagas algo que piensas que no deberías hacer?
- ¿Tienes antecedentes penales? Si sí, ¿por qué?



## 2 La persona hace saber la necesidad de tratamientos médicos y dentales incluyendo:

El evaluador debe determinar si la persona come de manera suficientemente adecuada para evitar problemas de salud. El asunto aquí no es si la persona come siempre una dieta perfectamente nutricional y balanceada; sin embargo, las comidas no deben ser excesivas en grasas, azúcar o cafeína. El evaluador debe determinar si la persona sería capaz de elegir una dieta adecuada si tiene la oportunidad. Si la persona tiene una alergia alimentaria o un trastorno alimentario de algún tipo, ¿lo maneja adecuadamente?

### A. Reconoce y comunica la necesidad de tratamiento dental o médico a una persona relevante (padre, maestro, etc.) SÍ NO

La persona comprende sus necesidades médicas o dentales y comunica esas necesidades. El evaluador está determinando la capacidad de la persona de hacer saber a otros que está enferma o lesionada, no mencionando condiciones crónicas actuales. Si solo el cuidador puede entender la comunicación de la persona, debe otorgarse un **NO**. Si una persona no familiar puede entender lo que la persona trata de comunicar debe otorgarse un **SÍ**. Debe también otorgarse **NO** si él/ella solo comunica enfermedades actuando inadaptadamente el dolor.

#### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- Si estás enfermo o lesionado, ¿qué haces? ¿Cuáles serían algunos de tus síntomas?
- ¿Cómo saben otros que estás enfermo o con dolor?
- ¿Cuándo deberías ir al médico? ¿Ir al dentista?



### B. Se adhiere a un programa de dieta particular cuando la persona podría estar a riesgo debido a problemas médicos específicos como diabetes, reacciones alérgicas graves, PKU, etc. SÍ NO NA

Este subartículo es solo aplicable si la persona está actualmente siguiendo una dieta médicamente recetada para su condición. Este subartículo trata con gente que tiene alergias alimentarias u otros riesgos de salud conocidos. Una persona que es alérgica a la leche, por ejemplo, debe controlar su dieta independientemente al no comer o beber productos lácteos. Una persona que es médicamente obesa debería controlar su consumo de alimentos. Otorgue **NA** si la persona no tiene un problema médico relacionado a su dieta.

#### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- Dime tu dieta o condición médica particulares.
- ¿Qué pasaría si no sigues tu dieta?
- ¿Ha recetado el médico una dieta particular? Si sí, ¿por qué?



# 3 La persona tiene destrezas de reafirmación suficientes, incluyendo:

## A. Expresa opiniones personales (p.ej., gustos o antipatías).

**SÍ NO**

¿Expresa la persona opiniones relacionadas a la escuela, tareas, amigos, películas, televisión, comidas, ropa, etc.? Él/ella debe comunicarse de alguna manera verbal o no verbal aparte de solo llorar o sonreír.

### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Puedes decirme o apuntar a algo que te gusta/no te gusta?
- ¿Tienes tus propias opiniones u otros te influyen?
- ¿Expresas tus opiniones directamente o indirectamente (ej., ¿empujas tu plato a un lado si no te gusta la espinaca)?



## B. Solicita asistencia cuando la necesita (ej., ayuda para encontrar un lugar para vivir, ubicar un artículo en la tienda, etc.).

**SÍ NO**

La falta de solicitar ayuda cuando la necesita podría implicar que es demasiado tímido para pedir ayuda. El evaluador debe buscar patrones de comportamiento. Necesita haber una variedad de solicitudes, no siempre la misma solicitud cada vez. Las solicitudes deben extenderse más allá del hogar a entornos comunitarios.

### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- Dime cómo recibes ayuda con cosas como tareas, videojuegos, acceder a Internet, obtener instrucciones de cómo llegar o solicitar un viaje a tu hogar.
- ¿Pedirías ayuda si algo que estabas usando dejó de funcionar?
- ¿Cómo haces un pedido en un restaurante? ¿Lo haces independientemente?

**C. Se protege del abuso al evitar situaciones peligrosas, dejando el área, reportando un incidente, gritando por ayuda, etc. Esto no debe interpretarse para significar que la persona debería necesariamente defenderse físicamente. Esto incluye abuso sexual, físico, financiero o emocional; o presión para tomar, comprar o vender drogas ilegales.** **SÍ**    **NO**

Protegerse a uno mismo de abuso debe también incluir medidas preventivas razonables que podría disminuir la probabilidad de ser abusado (p.ej., no ponerse en peligro al caminar de noche en un vecindario potencialmente peligroso). Si la persona reporta incidentes falsos o tiene demasiado miedo para ir a un lugar debido a abuso imaginado, este subartículo debe recibir un **NO**.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- Durante el año pasado, ¿ha habido instancias donde la persona no reconoció o reaccionó a una ocurrencia de abuso (p.ej., caminar en un callejón oscuro, evitar o desviarse de un grupo peligroso de gente en la calle u otros lugares)?
- ¿Qué harías si alguien te amenazó o lastimó?
- Si alguien te hizo algo que no te gustó, ¿a quién le contarías?

# 4 La persona toma decisiones independientes sobre actividades diarias incluyendo:

La intención de este artículo es determinar qué bien puede la persona tomar una decisión sobre actividades diarias y después seguirla. El evaluador debe enfocarse en si la persona toma o no decisiones perjudiciales y no en los detalles de un subartículo en particular. Si la persona no toma muchas decisiones diarias, el evaluador debe investigar por qué. El evaluador debe recordar que una decisión mala o buena no es lo mismo que un patrón. Busque en vez evidencia de toma de decisiones consistente. Por ejemplo, la persona podría decidir irse a la cama a la medianoche cada noche, a pesar que él/ella debe levantarse temprano en la mañana para ir a la escuela. Esto podría ser o no una decisión “perjudicial”. Si la carencia de sueño afecta adversamente a la salud de la persona o el trabajo escolar, luego el evaluador debe otorgar un **NO**. Cuanto más graves las implicaciones de la decisión, se necesitarán menos instancias para una conclusión **NO**.

## A. Decide qué hacer.

**SÍ NO**

Según las opciones disponibles, ¿toma la persona la mayoría de las decisiones diarias sobre qué hacer? Si sí, pregunte para averiguar por qué. Busque otras áreas donde la persona demuestra la destreza de tomar decisiones. El evaluador podría saber las respuestas a estas preguntas de otras secciones del COEDI.

### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Qué haces los fines de semana/después de la escuela/tareas?
- ¿Te sentarías sin hacer nada la mayoría del día si alguien no te diese algo para hacer?



## B. Completa adecuadamente las decisiones.

**SÍ NO**

Una vez que la persona selecciona una actividad o tarea, ellos deberían completarla implementando la actividad. Si, por ejemplo, ellos quieren mirar un programa de televisión, la televisión debería prenderse a la hora correcta. Si la persona no puede lograr esta actividad debido a dificultades físicas, ella debería pedir ayuda.

### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- Una vez que comienzas algo que quieres hacer, ¿la sigues haciendo hasta que la terminas si te lo permiten?
- ¿Completas generalmente las cosas que empiezas?

**C. Entiende la causa y efecto de decisiones.**                      **SÍ**      **NO**

¿Entiende la persona las consecuencias de sus acciones o falta de acción?

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Si no sigues las reglas del escuela/hogar que podría suceder?
- ¿Qué podría suceder si entras en el automóvil de un extraño?
- ¿Qué deberías hacer si pierdes tu autobús o tu viaje a la escuela?  
¿Por qué?
- ¿Qué deberías hacer si derramas leche en tu camisa?
- ¿Sabes que si corres rápido hacia el tráfico podría resultar en una lesión?



**D. Cambia decisiones futuras en base a consecuencias.**

**SÍ**      **NO**

El evaluador está buscando decisiones malas que continúa realizando una y otra vez. Este es un paso más allá de causa y efecto.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Repite comportamientos inapropiados a pesar de consecuencias regulares (p.ej., contestar groseramente a una figura de autoridad, actos agresivos hacia miembros de la familia a pesar de recibir varias penitencias, ensuciar la comunidad a pesar de varias advertencias de la policía o autoridades comunitarias)?
- ¿Has sido suspendido de la escuela o puesto en penitencia por la misma razón más de **una vez**?

**Instrucciones para Autodirección – Citaciones de referencia cruzada**

Si la persona no tiene los **Dos NO** requeridos en Autodirección pero tiene un número de artículos de referencia cruzada, el evaluador tiene la autoridad de “cancelar” el criterio. Por este motivo, el evaluador podría otorgar una Limitación Funcional Sustancial en **Autodirección**. Por favor documente claramente cuando usted esté cancelando este criterio. Esto es cuestión de juicio y por lo tanto necesita ser soportado con ejemplos que aplican a la persona. Para poder obtener esta información, el evaluador podría necesitar investigar una variedad de fuentes.

Las citaciones de referencia cruzada solo aplican al área de **Autodirección**.

Si usted está haciendo una referencia cruzada de otra área, liste el área y el artículo de la referencia cruzada aquí y el razonamiento para cancelar esta sección.

**Criterio de puntaje para Autodirección:**

Para el subartículo 2 B., otorgue **NA** (No Aplica) si la persona no tiene un problema relacionado a la dieta.

Si **CUALQUIER** subartículo está marcado **NO** ese artículo debe tener una conclusión **NO**.

**DOS** artículos deben tener una conclusión **NO** para que esa persona tenga una Limitación Funcional Sustancial en **Autodirección**.

## CAPACIDAD DE VIDA INDEPENDIENTE

**Intención de la sección:** Determinar las destrezas básicas de supervivencia en una situación de vida independiente incluyendo la habilidad de usar recursos comunitarios para alimentarse, vestirse u obtener necesidades básicas.

**El evaluador debe tener en cuenta las siguientes pautas de FEAST que aplican a cada uno de los artículos del COEDI:**

**FRECUENCIA...***de la limitación funcional*

**ESFUERZO...***necesario para completar la tarea*

**APTITUD...***de la compleción de la tarea*

**SEGURIDAD...***en completar la tarea*

**TIEMPO...***necesario para completar la tarea*

### 1 La persona usa una variedad de recursos del vecindario incluyendo:

#### A. Accede al parque de juegos, tienda de la esquina, casa del vecino, etc. dentro de los límites de un lugar geográfico. SÍ NO

Este artículo requiere que la persona salga de su casa y, dependiendo de su edad, acceda a cualquier recurso adecuado que esté cerca. Para niños pequeños, esto podría limitarse a la casa de un amigo, el buzón de correo o la tienda de la esquina. Cuando el niño crece, las expectativas también crecen. Personas de 12 años y mayores deberían poder acceder áreas más grandes que una cuadra (cruzar calles, etc.). Adolescentes mayores típicamente se mueven más libremente a través de su comunidad, acceden a tiendas, la biblioteca, oficina de correos, etc.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Puede la persona jugar en su propio jardín?
- ¿Puede la persona estar afuera sola sin un riesgo a la salud o seguridad?
- ¿Pueden los padres tenerles confianza sin estar bajo su visión?
- ¿Accede el niño a los mismos tipos de lugares que los otros niños de la comunidad?

## 2 La persona puede quedarse sola sin ser considerada un riesgo incluyendo:

### A. 6-11 años: puede quedarse solo en una parte de la casa mientras un padre u otra persona está en otra parte de la casa; 12 años y mayores: permanece solo en la casa por dos horas. **SÍ** **NO**

Para niños menores de 12 años, permanecer solo no necesariamente significa que no hay otras personas en la casa. Las personas de 12 años y mayores deben ser capaces de quedarse solas en la casa para recibir un **SÍ** en este artículo.

#### **Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Se ha quedado la persona sola antes? Si sí, ¿con qué frecuencia?
- ¿Te has quedado solo en por lo menos varias ocasiones en el pasado reciente? (Si no, pregunte por qué).
- Si la persona no está quedándose sola, pregunte por qué.
- ¿Puede confiarse que el niño se quede solo por un periodo de tiempo sin supervisión sin correr ningún riesgo?

### B. Reconoce y sabe cuándo y a quién llamar para pedir ayuda (ej. padres, 911, vecinos, etc.) **SÍ** **NO**

La persona debe ser capaz de reconocer cuando existe una emergencia e ir a buscar asistencia.

#### **Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Qué harías si la estufa se prende fuego?
- ¿A quién llamarías en una emergencia?
- ¿Necesitaste alguna vez llamar al '911'?
- ¿Qué harías si alguien trata de forzar la entrada en tu hogar?
- ¿Qué harías en caso de un tornado?

# 3 La persona obtiene y prepara una merienda en una cocina familiar y es capaz de limpiar incluyendo:

## A. **Obtiene o prepara una merienda sencilla en una cocina familiar.** **SÍ** **NO**

Este subartículo requiere que la persona prepare y/o obtenga una merienda como galletas/sándwich de mantequilla de maní y es capaz de limpiar después de comer. Él/ella debe ser capaz de preparar meriendas independientemente, incluyendo sacar un paquete de jugo o la merienda preparada. Recuerde, él/ella debe poder realizar la actividad adecuadamente y dentro de una cantidad de tiempo razonable.

### **Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Cuál es tu merienda favorita?
- ¿Dónde la obtienes?
- ¿Qué obtienes por ti mismo para comer?

## B. **Puede llevar los platos sucios al fregadero o lavavajillas cuando se lo solicita.** **SÍ** **NO**

En general, para obtener un SÍ, la persona debería realizar esto independiente y correctamente. Si la persona se rehúsa y tiene la destreza, otorgue un SÍ y haga una referencia cruzada a Autodirección.

### **Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Qué haces con tus platos sucios?

## 4 La persona participa seguramente en tareas del hogar comunes apropiadas a la edad, incluyendo:

### A. Guarda los juguetes o la ropa limpia o coloca la ropa sucia **SÍ** **NO** en una cesta o limpia derrames.

El evaluador debe determinar si la persona guarda sus juguetes o ropa o ayuda con estas tareas. Se les puede recordar a los niños pero no darles instrucciones paso a paso para este artículo. El evaluador debe decidir si la persona puede o no realizar esta actividad. Si, por ejemplo, él/ella no guarda usualmente su ropa adecuadamente (comparado con la norma de su edad), el evaluador debe averiguar por qué. Si él/ella puede hacer esto pero no lo hace, el evaluador debe otorgar un **SÍ** siempre y cuando haya evidencia de que puede realizar la tarea, lo ha realizado anteriormente o lo hace en otra situación (ej. cuando visita familiares). La persona debe no solo saber dónde va la ropa sucia sino también debe depositarla ahí consistentemente sin asistencia.

#### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Guardas tus juguetes tú mismo cuándo dejas de jugar?
- Si estabas bebiendo jugo y lo derramas sobre ti mismo y el piso, ¿qué harías?

### B. 9 años y mayores: opera un microondas o tostadora u horno o estufa o aspiradora. **SÍ** **NO** **NA**

Para niños de 9 años o mayores, el evaluador querrá saber si ellos usan uno de estos u otros electrodomésticos, y si no lo hacen, ¿por qué? Ellos no tienen que usar todos estos electrodomésticos para tener un puntaje de **SÍ**. El uso de estos electrodomésticos implica una operación adecuada; la persona necesita ser capaz de encender la aspiradora y usarla de manera que la alfombra quede limpia. La seguridad es una consideración especialmente importante en este subartículo. Si la persona usa la estufa u horno pero se quema con bastante frecuencia, ella no puede hacerlo seguramente y debe recibir un **NO** para este subartículo. Niños menores de 12 años pueden tener padres u otros que supervisen la operación de la estufa u horno pero no pueden recibir ninguna asistencia. Otra vez, si la persona no recibe la oportunidad actualmente de usar un electrodoméstico pero lo ha hecho en el pasado de una manera que cumple con el criterio, ellos pueden aún recibir un **SÍ** para este subartículo. **Otorgue NO APLICA si la persona es menor de 9 años.**

#### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Ayudas con las tareas como cocinar, lavar la ropa o pasar la aspiradora?
- Si sí, ¿qué haces exactamente y qué electrodomésticos sabes usar?

**Puntaje de criterio para Capacidad de Vida Independiente:**

Si CUALQUIER subartículo recibe un **NO**, este artículo debe tener una conclusión de **NO**.

DOS artículos deben tener una conclusión de **NO** para que la persona tenga una Limitación Funcional Sustancial en **Capacidad de Vida Independiente**.

## APRENDIZAJE

**INTENCIÓN de esta sección:** Medir las destrezas académicas funcionales básicas.

En esta área, la persona podría comunicarse al verbalizar, gesticular, demostrar, señalar, teclear o escribir la información.

**El evaluador debe tener en cuenta las siguientes pautas de FEAST que aplican a cada uno de los artículos del COEDI:**

**FRECUENCIA...***de la limitación funcional*

**ESFUERZO...***necesario para completar la tarea*

**APTITUD...***de la compleción de la tarea*

**SEGURIDAD...***en completar la tarea*

**TIEMPO...***necesario para completar la tarea*

# 1 La persona comprende el contenido de la programación común al:

Este artículo trata la comprensión de una persona para operar la radio o televisión y entender el contenido de la programación y no la destreza física de operar esos aparatos. Este artículo podría ser modificado por diferencias culturales o religiosas.

**A. Nombra un programa de televisión, juego de computadora, videojuego, película o estación de radio favoritos.** **SÍ NO**

Ejemplos de respuestas aceptables incluyen pero no se limitan a radio: noticias/actualizaciones del tiempo o deportes; televisión: noticias, programas de juegos, comedias. Un ejemplo de una respuesta inaceptable, que requiere más indagación, sería, “Yo escucho cualquier cosa que pasen”. Si es necesario, el evaluador hará preguntas de seguimiento para obtener más información.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Cuál fue el último video que miraste?
- ¿Cuál fue el último videojuego que jugaste?



**B. Comunica el contenido general del programa o juego. SÍ NO**

Las respuestas pueden ser muy básicas. ¿Quién hizo algo a quién? En todos los casos, la información provista en este subartículo debe aplicar a programas listados en el subartículo previo.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Me puedes contar algo sobre el programa?
- ¿Quién está en el programa?
- ¿Qué hicieron?
- ¿Qué tipo de música escuchas?
- ¿Quién es tu actor favorito?



## 2 La persona demuestra destrezas monetarias básicas en DOS intentos sin recordatorios ni asistencia incluyendo (use 5 monedas de 25¢, 5 de 10¢, 4 de 5¢, y 5 de 1¢ para este artículo):

**A. 9 años y mayores: selecciona 85 centavos. SÍ NO NA**

Solicite a la persona que haga lo siguiente: “Dame 85 centavos” o “Muéstrame 85 centavos”. Si la primera respuesta es incorrecta, junte las monedas y reformule la pregunta y ofrezca la oportunidad de hacerlo nuevamente. Si el segundo intento es incorrecto, otorgue **NO**.

**B. 9 años y mayores: selecciona \$1.31. SÍ NO NA**

Solicite a la persona que haga lo siguiente: “Dame \$1.31” o “Muéstrame \$1.31”. Si la persona es incorrecta en su primer intento, junte las monedas, reformule la pregunta y dele una segunda oportunidad de hacerlo. Si falla en la segunda oportunidad, otorgue un **NO**.

**C. 9 años y mayores: cuenta una suma total de dinero (\$2.00). SÍ NO NA**

Pregunte a la persona lo siguiente: “¿Cuál es la suma total de dinero aquí?” La respuesta debe ser “\$2.00”, no 5 monedas de 25 centavos, 5 monedas de 10 centavos, etc. Si la primera respuesta es incorrecta, ofrezca la oportunidad hacerlo otra vez.

### 3 La persona demuestra destrezas de decir la hora sin asistencia incluyendo:

El evaluador debe obtener esta información usando cualquier tipo de reloj usado por la persona (análogo, digital, reloj de cara grande, o Braille). Esto no significa tener sentido del tiempo o lapso de tiempo. *Otorgue NA si la persona es menor de 7 años.*

#### A. 7 años y mayores: dice la hora al cuarto de hora más cercano.

Si la hora correcta es 4:11, el evaluador debe otorgar **SÍ** si la respuesta de la persona es correcta o casi correcta, como 4:10, 4:11 o 4:15. Otorgue **NO** si la respuesta dada es 4:00 u otra respuesta incorrecta.

**SÍ NO NA**



#### B. 7 años y mayores: dice la hora de por lo menos DOS eventos **SÍ NO NA** de la vida de la persona (ej., hora de levantarse; hora del programa favorito; hora de tomar el autobús o comer el almuerzo, etc.).

Ejemplos de respuestas aceptables incluyen: “Tomo el autobús a las 8:30 a.m”. “Yo miro ‘Los Simpsons’ a las 8:00 p.m.”. Si la persona solo responde “Yo como la cena a la noche”, o “Yo me levanto a la mañana” y no puede dar más información después de preguntar, debe otorgarse un **NO**.

### 4 La persona provee los siguientes artículos de historia personal sin recordatorios ni asistencia: (la persona puede dar la información en forma oral, escrita, con signos o al identificar el subartículo en una tarjeta de identificación):

La conclusión varía según la edad: para niños entre 6 y 8 años, **SEIS** subartículos marcados **NO requieren** una conclusión **NO**; para niños entre 9 y 11 años, **CINCO** subartículos marcados **NO** requieren una conclusión **NO**. Para niños 12 años y mayores, **CUATRO** subartículos marcados **NO** requieren una conclusión **NO**. El enfoque está en la destreza de la persona de proveer información de memoria con relación a su historia personal. Si la persona entrega al evaluador una tarjeta con la información porque él/ella no puede hablar, la persona debe ser capaz de identificar la ubicación de información específica en la tarjeta para recibir un **SÍ** para el subartículo.

#### A. Nombre.

La persona debe ser capaz de dar el nombre y el apellido.

**SÍ NO**

**B. Fecha de nacimiento (mes, día y año).** **SÍ** **NO**  
 La persona debe ser capaz de dar el mes, día y año correctos.

**C. Lugar de nacimiento (ciudad o nombre del hospital).** **SÍ** **NO**  
 Respuestas aceptables incluyen el nombre específico del hospital (Hospital Riverside) o la ciudad o pueblo (Columbus). Si la persona responde “hospital” u “Ohio” y no puede dar más información después de preguntar, el evaluador debe otorgar **NO**.

**D. Dirección.** **SÍ** **NO**  
 La persona debe proveer el número y nombre de calle de una casa o departamento. Si la persona se ha mudado recientemente (en los pasados 30 días) y no ha aprendido la nueva dirección, el subartículo podría recibir un **SÍ** si la persona sabe la dirección anterior.

**E. Número de teléfono (hogar o celular).** **SÍ** **NO**  
 El código de área no es necesario para recibir un **SÍ**. Si la persona recibió un nuevo número de teléfono recientemente (en los pasados 30 días) y no ha aprendido el nuevo número de teléfono, el subartículo podría recibir un **SÍ** si la persona sabe el número de teléfono anterior.

**F. Información de educación (nombre de la escuela o nivel de grado).** **SÍ** **NO**  
 Pregunte a la persona “Dime dónde fuiste a la escuela”, o, “¿En qué grado estás?”. Ejemplos de respuestas aceptables incluyen pero no se limitan a: “Voy a Joenes High School”, ‘Estoy en segundo año’; “Estoy en clases de educación especial”.

**G. Naturaleza de la condición de discapacidad.** **SÍ** **NO**  
*Use esta pregunta como el último recurso.* La persona no necesita responder con un lenguaje altamente técnico/médico (ej., ‘síndrome Down mosaico o traumatismo cerebral) para que el subartículo reciba un **SÍ**. Respuestas aceptables incluyen pero no se limitan a: “Fracturé un hueso en el cuello y no puedo caminar”; “Yo aprendo lentamente”; “Yo tengo parálisis cerebral”. Puede que usted no necesite hacer esta pregunta.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Por qué necesitas ayuda?
- ¿Con qué podrías necesitar ayuda?
- ¿Por qué necesitas tomar medicamentos?

## 5 9 años y mayores: la persona lee el documento adjunto a este instrumento y entiende el contenido incluyendo:

Entregue a la persona el Documento de Lectura. Diga a la persona que podría leérselo a sí misma o en voz alta. Dígale que cuando termine, usted le hará preguntas acerca del mismo.

El evaluador no puede dirigir o asistir a la persona durante la lectura. El evaluador debe hacer las preguntas en voz alta. La persona no puede mirar el pasaje al responder las preguntas. Note que la persona solo necesita responder **DOS** de las preguntas correctamente y terminar de leer el documento dentro de los tres minutos para recibir una conclusión de **SÍ** para este artículo. *Si la persona obviamente no puede leer el párrafo, no la avergüence haciendo las preguntas.* Versiones en Braille, español y árabe del Documento de Lectura están disponibles del Departamento de Discapacidades del Desarrollo de Ohio.

### A. ¿Leyó la persona el documento? **SÍ** **NO** **NA**

Si la persona no terminó de leer el pasaje completo dentro de los tres minutos, otorgue un **NO** para el subartículo.



**B. ¿Respondió la persona correctamente por lo menos DOS SÍ NO NA de las siguientes preguntas? (Las siguientes son respuestas razonables pero podrían haber más respuestas que sean razonables).**

**1. ¿A quién salvó la persona?**

Acepte: “El niño”; “Niño”.

**2. ¿Dónde estaba jugando el niño?**

Acepte: “Cerca de la laguna”; “Al lado de la laguna”.

**3. ¿Con quién estaba jugando?**

Acepte: “Su perro”; “Un perro”.

**4. ¿Qué hizo el perro?**

Acepte: “Saltó al agua detrás del pato”; “Saltó al agua”; “Siguió al pato”.

**5. ¿Qué hizo el niño?**

Acepte: “Caminó dentro del agua detrás del perro”; “Entró al agua detrás del perro”; “Entró al agua detrás de él”; “Saltó al agua”.

**6. ¿Qué tenía puesto el niño?**

Acepte: “Botas de goma”; “Botas” (no acepte “ropa”).

**7. ¿Qué sucedió con las botas?**

Acepte: “Se llenaron de agua”.

**8. ¿Cómo casi se ahogó el niño?**

Acepte: “Se sentó en el agua”; “Trató de quitarse las botas”.

### **Criterio de puntaje para Aprendizaje:**

Si cualquier subartículo, excepto para el artículo 4, está marcado **NO**, luego el artículo debe tener una conclusión **NO**.

Para niños de *8 años y menores*, **UN** artículo debe tener una conclusión **no** para que la persona tenga una Limitación Funcional Sustancial en **Aprendizaje**.

Para niños de *9 años y mayores*, **DOS** artículos deben tener una conclusión **no** para que la persona tenga una Limitación Funcional Sustancial en **Aprendizaje**.

## LENGUAJE RECEPTIVO Y EXPRESIVO

**INTENCIÓN de esta sección:** Este artículo se enfoca en las destrezas del lenguaje receptivo y expresivo de la persona. Si la persona solo utiliza un idioma extranjero, se podrían necesitar los servicios de un intérprete para determinar si la persona entiende las preguntas. El idioma primario no incluye lenguaje de signos. Para la persona que usa el lenguaje de signos, debe otorgarse un NO a menos que él/ella entienda claramente (ej. lee los labios) lo que el evaluador dice sin el uso de un intérprete.

**El evaluador debe tener en cuenta las siguientes pautas de FEAST que aplican a cada uno de los artículos del COEDI:**

**FRECUENCIA...** *de la limitación funcional*

**ESFUERZO...** *necesario para completar la tarea*

**APTITUD...** *de la compleción de la tarea*

**SEGURIDAD...** *en completar la tarea*

**TIEMPO...** *necesario para completar la tarea*

# 1 La persona comprende el contenido de conversaciones comunes habladas en su idioma primario incluyendo:

Este subartículo cubre solo el lenguaje receptivo.

### A. Entiende las preguntas del entrevistador.

**SÍ NO**

Evaluadores están tratando de determinar si la persona entiende las preguntas generales. Los evaluadores podrían desear preguntar a la persona sobre sus intereses o hobbies especiales. Las respuestas pueden ser escritas o verbales. Este artículo podría responderse en base a la comunicación durante la entrevista. Si la persona usa un intérprete de lenguaje de signos para entender al entrevistador, debe otorgarse un NO.

#### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Cómo se comunica una persona con el entrevistador?
- ¿Entiende la persona al entrevistador?
- ¿Puede completar la persona una instrucción verbal de un paso?



## 2 La persona se comunica con desconocidos sin asistencia incluyendo:

**Los próximos dos subartículos cubren solo lenguaje expresivo.**

Este artículo se enfoca en qué bien una persona se comunica con otros aparte de su familia y amigos. Dispositivos de comunicación aumentativos (incluyendo papel y lápiz, dispositivos electrónicos portátiles, y/o computadoras laptop, etc.) son permitidos si el equipo/dispositivo cumple con las calificaciones de dispositivos de asistencia permitidos (confiables, de su propiedad y fáciles de acceder) en toda situación.

### A. La persona puede ser entendida por alguien desconocido. **SÍ NO**

Otorgue a este subartículo un **NO** si la persona puede solamente ser entendida en una actividad específica o entorno (p.ej., si la persona puede ir a un restaurante específico y pedir una comida pero no puede ir a ningún otro restaurante).

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Participa la persona en una conversación bidireccional durante la entrevista? *(si es más que una respuesta de sí/no podría no ser necesario hacer las preguntas de ejemplo).*
- ¿Cómo te va en la escuela?
- ¿Con qué frecuencia te solicitan que repitas cosas o cortan cuando usas el teléfono?
- ¿Cómo expresas tus necesidades a alguien que no es familiar?



### B. Responde preguntas pertinentemente y con más que un sí o no. **SÍ NO**

Otorgue **SÍ** si la persona puede responder preguntas abiertas con una respuesta de declaración corta y relevante.

**Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:**

- ¿Ha podido la persona responder con declaraciones durante la evaluación?
- ¿Ha participado la persona en una conversación recíproca con el evaluador?

### 3 La persona escribe en letra de molde, cursiva o teclea un mensaje sencillo sin asistencia incluyendo:

El enfoque aquí es en mensajes sencillos. No es necesario usar los ejemplos que están listados si otros ejemplos en el mismo nivel de destreza son más apropiados para una persona específica. La persona puede escribir el mensaje en el documento del COEDI. Legibilidad y ortografía no son evaluadas a menos que el mensaje sea ilegible.

- A. **6 años:** escribe en letra de molde, cursiva o teclea su nombre; **SÍ NO**  
**7 años:** escribe en letra de molde, cursiva o teclea “Llamar Mamá” o frase similar de dos palabras; **8 años y mayores:** escribe en letra de molde, cursiva o teclea “Llamar a Mamá en su hogar”; “Joe está trabajando tarde” o mensaje corto similar.

Para 6 años, deben escribir en letra de molde, cursiva o teclear su nombre sin un modelo. Para una persona mayor, el enfoque está en mensajes sencillos. No es necesario usar los ejemplos listados si otros ejemplos en el mismo nivel serían más apropiados para una persona específica. La persona podría escribir el mensaje en el documento COEDI. Si la escritura no es necesariamente prolija pero un extraño puede entenderla, otorgue un **SÍ**. La ortografía no es evaluada a menos que el mensaje sea ilegible. (Aquí aplica FEAST. La persona debe escribir el mensaje en la hoja de puntaje).



#### Preguntas/observaciones clarificadoras sugeridas para guía adicional, si es necesario:

- ¿Completó la persona el mensaje sin asistencia (ayuda para sostener el lápiz o papel; dirección en la ortografía, repetición frecuente del mensaje, etc.)?

#### Criterio de puntaje para Lenguaje Receptivo y Expresivo:

Si este subartículo está marcado **NO**, ese artículo debe tener una conclusión de **NO**.

UN artículo debe tener una conclusión de **NO** para que la persona tenga una Limitación Funcional Sustancial en **Lenguaje Receptivo y Expresivo**.